

AVIS DE PRATIQUES DE CONFIDENTIALITÉ

CET AVIS DÉCRIT COMMENT LES RENSEIGNEMENTS SUR LA SANTÉ VOUS CONCERNANT PEUVENT ÊTRE UTILISÉS

ET DIVULGUÉ ET COMMENT VOUS POUVEZ AVOIR ACCÈS À CES INFORMATIONS. S'IL VOUS PLAÎT

EXAMINEZ-LE ATTENTIVEMENT.

Vos renseignements médicaux sont personnels, et le Système de santé général de Terrebonne (Terrebonne General) s'engage à garder ces renseignements confidentiels. Cet avis s'applique à tous les dossiers de soins ou de services créés ou obtenus dans le cadre des soins médicaux qui vous sont fournis à Terrebonne General. Terrebonne General comprend l'hôpital, les cliniques appartenant à l'hôpital et les fournisseurs de cliniques hospitalières affiliées. Cet avis décrit comment nous utiliserons et divulguerons vos informations de santé pour les opérations de traitement, de paiement et de soins de santé, vos droits d'accès, de contrôle et de protection de vos informations de santé, et enfin, nos obligations concernant l'utilisation et la divulgation de vos informations médicales.

En outre, il peut y avoir des cas où Terrebonne General partagera vos dossiers de santé protégés avec les membres d'un arrangement organisé de soins de santé tel que permis par la réglementation HIPAA et si nécessaire pour effectuer des opérations de traitement, de paiement et de soins de santé. Ces membres comprennent des établissements de soins aux patients affiliés à Terrebonne General tels que le Système de santé Ochsner et tout le personnel médical, les employés et les autres membres du personnel qui y travaillent. Ochsner Health peut également choisir de participer à des réseaux d'information sur la santé sécurisés développés pour promouvoir la continuité des soins de santé.

Vos informations de santé peuvent être incluses dans des réseaux sécurisés conformes à la loi HIPAA et accessibles uniquement par le personnel de santé impliqué dans la prestation ou le paiement de vos services de santé. Vous avez le droit de vous désinscrire de ces échanges. Si vous choisissez de vous désinscrire, vous serez exclu de tous les échanges auxquels Ochsner Health System et ses partenaires participent. Pour vous désinscrire des échanges d'informations sur la santé, veuillez contacter Ochsner Health en contactant le service de gouvernance des données de santé d'Ochsner au 504-842-5309.

Nous sommes tenus par la loi de nous assurer que : 1) les renseignements médicaux qui vous identifient sont gardés privés, 2) de fournir un avis de nos obligations légales et de nos pratiques en matière de confidentialité en ce qui concerne vos renseignements et 3) de suivre les modalités du présent avis. Toute utilisation ou divulgation non décrite dans le présent Avis ne peut avoir lieu qu'avec votre autorisation écrite, que vous pouvez révoquer à tout moment, par écrit. De plus, si votre médecin n'est pas membre du cabinet médical

appartenant à Terrebonne General, il peut avoir des politiques différentes sur la façon de traiter vos informations et un avis de confidentialité distinct.

COMMENT TERREBONNE GENERAL PEUT UTILISER ET DIVULGUER VOS RENSEIGNEMENTS SUR LA SANTÉ

Traitement. Nous pouvons utiliser ou divulguer vos renseignements sur la santé dans le but de vous fournir un traitement ou des services. Cela peut inclure d'autres médecins, infirmières, techniciens ou autres membres du personnel impliqués dans vos soins. Par exemple, si votre médecin de soins primaires divulgue vos renseignements sur la santé à un autre médecin aux fins d'une consultation. Nous pouvons également partager des informations médicales avec des personnes extérieures à l'établissement qui peuvent être impliquées dans vos soins, telles que des ordonnances ou des travaux de laboratoire. Nous pouvons vous contacter avec des rappels de rendez-vous ou vous référer à de nouveaux services pour un traitement.

Paiement. Nous pouvons utiliser et/ou divulguer vos renseignements sur la santé dans le but de nous permettre, ainsi qu'à d'autres entités, d'obtenir le paiement des services de soins de santé qui vous sont fournis. Par exemple, nous pouvons informer votre compagnie d'assurance maladie de votre diagnostic et de votre traitement afin d'aider l'assureur à traiter notre réclamation pour les services de santé qui vous sont fournis.

Opérations de soins de santé. Nous pouvons utiliser et/ou divulguer vos informations aux fins de nos opérations et fonctions quotidiennes. Nous pouvons également divulguer vos informations à une autre entité couverte pour lui permettre d'exécuter ses fonctions quotidiennes, mais uniquement dans la mesure où nous avons tous les deux une relation avec vous. Par exemple, nous pouvons compiler vos informations de santé, ainsi que celles d'autres patients, pour mesurer et assurer la qualité de nos opérations de soins de santé. Nous pouvons comparer les informations médicales avec d'autres fournisseurs de soins de santé pour améliorer les soins et les services que nous offrons.

Terrebonne General et ses partenaires et fournisseurs autorisés peuvent supprimer les renseignements qui vous identifient de vos renseignements médicaux et partager ces renseignements anonymisés avec d'autres personnes qui peuvent les utiliser pour étudier les soins de santé et leur prestation, entre autres choses.

Associés d'affaires. Nous fournissons certains services à Terrebonne General par le biais de contrats avec des associés d'affaires. Notre organisation peut utiliser et divulguer vos renseignements médicaux à des partenaires commerciaux qui fournissent des services en notre nom. L'associé doit accepter par écrit de protéger la confidentialité des informations. Par exemple, nous pouvons partager vos informations de santé avec une entreprise qui facture les services que nous fournissons.

Activités de collecte de fonds. Nous pouvons communiquer avec vous dans le cadre de nos efforts de collecte de fonds pour cet organisme. Vous pouvez vous désinscrire des communications de collecte de fonds en communiquant avec notre coordonnateur de la Fondation au 985-873-4603. Les efforts de collecte de fonds comprendront également des informations sur la façon dont vous pouvez vous désinscrire des futures communications de collecte de fonds.

Alternatives de traitement. Terrebonne Général peut utiliser et divulguer vos renseignements médicaux pour vous informer ou vous recommander des options de traitement ou des solutions de rechange qui pourraient vous intéresser.

Téléphonique. Terrebonne General peut tenir à jour un répertoire des patients qui comprend votre nom et votre emplacement dans l'établissement, votre désignation religieuse, le cas échéant, et votre état de santé général. À l'exception de votre religion, nous pouvons divulguer ces informations à toute personne qui vous demande votre nom. Nous pouvons divulguer toutes les informations de l'annuaire aux membres du clergé. Si vous ne souhaitez pas que vos informations figurent dans le répertoire, veuillez aviser le représentant de l'accès aux patients de se désinscrire.

Avantages et services liés à la santé. Terrebonne Général peut utiliser et divulguer vos renseignements médicaux pour vous informer des avantages ou des services liés à la santé qui pourraient vous intéresser.

Préoccupations en matière d'application de la loi et de santé publique. Nous pouvons divulguer des informations médicales vous concernant lorsque la loi fédérale, étatique ou locale l'exige. Un exemple de ceci serait en réponse à une assignation valide, à des fins d'application de la loi ou à des fins de santé publique.

D'autres types de raisons de divulgation pourraient inclure:

- Coroners, médecins légistes ou directeurs de funérailles
- Secours en cas de catastrophe ou d'urgence
- Fins de l'indemnisation des accidents du travail, dans la mesure permise par la loi
- Fonctions gouvernementales – Sécurité nationale, services de protection, etc.
- Mauvais traitements ou négligence
- Organismes de surveillance de la qualité des soins de santé
- Don d'organes et de tissus
- Établissements correctionnels responsables de vos soins

Personnes impliquées dans vos soins. Terrebonne Général peut discuter d'informations médicales vous concernant avec un ami ou un membre de votre famille qui participe à vos soins médicaux. Nous pouvons également informer votre famille et vos amis de votre état et du fait que vous êtes à l'hôpital. Nous pouvons divulguer des informations médicales vous

concernant à une entité qui vous aide dans un effort de secours en cas de catastrophe pour informer votre famille de votre état, de votre statut et de votre emplacement. En outre, nous pouvons divulguer des informations à un représentant des patients ou à une personne qui a le droit légal de prendre des décisions médicales pour vous.

Nous pouvons également utiliser et divulguer vos informations de santé dans le but de localiser et d'informer vos parents ou amis personnels proches de votre emplacement et de votre état général.

SITUATIONS NÉCESSITANT VOTRE AUTORISATION ÉCRITE

Terrebonne General exige votre autorisation écrite pour ce qui suit :

- ❖ **Divulgence des notes de psychothérapie.** La divulgation des notes de psychothérapie sera faite conformément à la loi de l'État de Louisiane. Dans la plupart des cas, cela nécessitera une autorisation signée par vous.
- ❖ **Vente de PHI.** Terrebonne General ne vend pas de renseignements médicaux protégés.
- ❖ **Marketing.** Terrebonne General peut vous demander de signer une autorisation d'utilisation ou de divulgation de renseignements médicaux protégés dans le cadre d'un effort de marketing. L'autorisation indiquera si Terrebonne General reçoit une rémunération financière directe ou indirecte pour la commercialisation. L'autorisation n'est pas nécessaire pour les communications en personne au sujet d'un produit ou d'un service et/ou les communications effectuées :
 - Pour décrire les produits ou services liés à la santé qui sont fournis par Terrebonne General ;
 - Pour votre traitement; ou
 - Pour la gestion de cas ou la coordination des soins, ou pour diriger ou recommander d'autres traitements, thérapies, fournisseurs ou milieux de soins.

VOS DROITS EN MATIÈRE D'INFORMATIONS MÉDICALES

Restrictions de demande. Vous avez le droit de demander des restrictions ou des limitations sur l'utilisation et la divulgation de vos informations de santé à des fins de traitement, de paiement ou d'opérations de soins de santé. Vous avez également le droit de demander une limite aux informations médicales que nous divulguons à votre sujet à quelqu'un qui est impliqué dans vos soins ou le paiement de vos soins, comme un membre de votre famille ou un ami.

Nous ne sommes pas tenus d'accepter votre demande, sauf si votre demande concerne la restriction des renseignements sur la santé envoyés à votre régime de soins de santé pour paiement lorsque vous avez payé le coût total du service auquel les renseignements sont liés. Si nous acceptons une restriction, nous respecterons cette restriction, sauf si vous avez besoin d'un traitement d'urgence et que les informations de restriction sont nécessaires pour

fournir ce traitement d'urgence. Pour demander une restriction, soumettez une demande écrite au contact indiqué sur la dernière page du présent avis.

Limiter les communications. Vous avez le droit de recevoir des communications confidentielles sur vos propres informations de santé par d'autres moyens ou à d'autres endroits. Cela signifie que vous pouvez, par exemple, désigner que nous vous contactons uniquement par e-mail, ou au travail plutôt qu'à la maison. Pour demander des communications par d'autres moyens ou à d'autres endroits, vous devez soumettre une demande écrite au département HIM au 985-873-4079. Toutes les demandes raisonnables seront acceptées. Nous ne vous demanderons pas la raison de la demande.

Inspectez et copiez les informations d'intégrité. Vous avez le droit d'inspecter et de demander des copies des renseignements médicaux vous concernant qui peuvent être utilisés pour prendre des décisions concernant vos soins. Cela inclut les dossiers médicaux et de facturation, mais n'inclut pas les notes de psychothérapie. Pour organiser l'accès à vos dossiers ou pour recevoir une copie de vos dossiers, vous devez soumettre une demande écrite à la personne-ressource indiquée à la dernière page du présent avis. Les formulaires sont disponibles sur le site Web. Si vous demandez des copies, nos frais réguliers vous seront facturés pour la copie et l'envoi des informations demandées.

L'accès peut être refusé dans certaines circonstances limitées. Par exemple, l'accès peut être refusé si vous êtes détenu dans un établissement correctionnel ou si vous participez à un programme de recherche qui est toujours en cours. Si l'accès aux renseignements médicaux vous est refusé, vous pouvez demander que le refus soit examiné. Un autre fournisseur de soins de santé non responsable du refus examinera votre demande. Nous nous conformerons aux résultats de cet examen. En outre, l'accès peut être refusé si (a) l'accès aux informations en question est raisonnablement susceptible de mettre en danger votre vie et votre sécurité physique ou celle de toute autre personne, (b) les informations font référence à une autre personne et votre accès serait raisonnablement susceptible de causer un préjudice à cette personne, ou (c) vous êtes le représentant personnel d'une autre personne et un professionnel de la santé agréé détermine que votre accès à l'information causerait un préjudice substantiel au patient ou à une autre personne. Si l'accès est refusé pour ces raisons, vous avez le droit de faire réviser la décision par un professionnel de la santé qui n'a pas participé à la décision initiale. Si l'accès est finalement refusé, les raisons de ce refus vous seront fournies par écrit.

Demande de modification. Vous pouvez demander que vos renseignements médicaux soient modifiés si vous estimez qu'ils sont inexacts ou incomplets. Cette demande doit être faite par écrit et fournir la raison qui appuie votre demande. Votre demande peut être refusée si les informations en question : n'ont pas été créées par nous, ne font pas partie de nos dossiers, ne sont pas le type d'informations qui seraient à votre disposition pour inspection ou copie (par exemple, des notes de psychothérapie), ou sont inexactes et incomplètes. Tout

refus expliquera la raison du refus. Si votre demande de modification de vos renseignements médicaux est refusée, vous pouvez soumettre une déclaration écrite en désaccord avec le refus, que nous conserverons dans nos dossiers. **Les demandes de modification des renseignements médicaux doivent être soumises par écrit au service HIM au 985-873-4079.**

Demander des communications confidentielles. Vous avez le droit de demander que nous communiquions avec vous sur des questions médicales d'une certaine manière ou à un certain endroit. Par exemple, vous pouvez demander que nous ne vous contactions qu'au travail ou sur votre téléphone portable.

Pour demander des communications confidentielles, vous devez en faire la demande par écrit au Service de gestion de l'information hospitalière. Nous ne vous demanderons pas la raison de votre demande. Terrebonne General répondra à toutes les demandes raisonnables. Votre demande doit préciser comment et où vous souhaitez être contacté.

Une comptabilité des divulgations. Vous avez le droit de comptabiliser toute divulgation de vos renseignements médicaux faite au cours de la période de six ans précédant la date de votre demande. Toutefois, les divulgations suivantes ne seront pas comptabilisées :

- a. les divulgations faites dans le but d'effectuer des opérations de traitement, de paiement ou de soins de santé,
- b. les divulgations faites à vous ou à votre représentant personnel,
- c. l'utilisation et les divulgations autorisées par la loi telles qu'identifiées ci-dessus

Copie papier du présent avis. Vous avez le droit d'obtenir une copie papier de cet avis sur demande. Pour obtenir une copie papier de cette demande, communiquez avec notre représentant de l'accès aux patients au 985-873-4019. Vous pouvez également consulter cet avis sur notre site Web à l'adresse www.tghealthsystem.com.

Droit à la notification d'une violation de renseignements de santé protégés non sécurisés. Dans certaines circonstances, vous avez le droit de recevoir ou recevrez des notifications de violation de vos informations de santé protégées non sécurisées.

MODIFICATIONS APPORTÉES AU PRÉSENT AVIS

Nous sommes tenus par la loi de préserver la confidentialité de vos informations de santé et de vous fournir cet avis de nos obligations légales et de nos pratiques en matière de confidentialité.

Nous nous réservons le droit de modifier les termes de cet avis et de rendre ces changements applicables à toutes les informations de santé que nous conservons. L'avis modifié sera effectif pour les informations que nous avons déjà à votre sujet ainsi que pour toute information que nous recevrons à l'avenir. Toute modification apportée à cet avis sera

affichée sur notre site Web (le cas échéant) et dans nos installations, et sera disponible auprès de nous sur demande.

PLAINTES ET COMMENTAIRES

Si vous croyez que vos droits à la vie privée ont été violés, vous pouvez communiquer avec le responsable général de la protection de la vie privée et de la conformité de Terrebonne et/ou le secrétaire du Département fédéral de la santé et des services sociaux. Pour enregistrer un grief avec nous, veuillez déposer un avis écrit auprès de la personne-ressource indiquée ci-dessous. Ce contact vous fournira également de plus amples informations sur nos politiques de confidentialité sur demande. Aucune mesure ne sera prise contre vous pour avoir déposé une plainte.

PERSONNE-RESSOURCE DÉSIGNÉE

Responsable de la protection de la vie privée ou responsable de la conformité
8166, rue Main / C.P. 6037
Houma, LA 70361-6037
Téléphone : (985) 873-3539

Terrebonne General se conforme aux lois fédérales applicables en matière de droits civils et ne fait aucune discrimination fondée sur la race, la couleur, l'origine nationale, la langue, le sexe, l'identité de genre, l'orientation sexuelle, l'âge ou le handicap.

ATTENTION: Des services de traduction linguistique pour ce document sont à votre disposition gratuitement.

Spanish ATENCION: Los servicios de traducción lingüística para este documento están a su disposición gratuitamente.

Français ATTENTION: les services de traduction linguistique pour ce document sont à votre disposition gratuitement.

Vietnamien Chú ý: Dịch vụ dịch thuật bằng ngôn ngữ cho tài liệu này có sẵn cho bạn, miễn phí.

Chinese注意: 本档的语言翻译服务可免费为您提供。

Arabic مجاناً لك متاحة الوثيقة لهذه اللغوية الترجمة خدمات: تنبيه

Tagalog Pansin: Wika pagsasalin serbisyo para sa mga dokumento na ito ay magagamit sa iyo, nang walang bayad.

Korean 주의: 이 문서의 언어 번역 서비스는 무료로 사용할 수 있습니다.

Portugese ATENÇÃO: Serviços de tradução para este documento estão disponíveis para você, gratuitamente.

Laotian ຄວນລະວັງ: ການບໍລິການການແປພາສາພາສາສໍາລັບເອກະສານນີ້ແມ່ນມີໃຫ້ທ່ານ, ການຟຣີ.

Japanese 注意 : 言語支援サービスは無料でご利用いただけます。

Urdu ہیں دستیاب لئے کے آپ، مفت کی چارج، خدمات کی مدد کی زبان: توجہ

German ACHTUNG: Sprachdienste für dieses Dokument stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung.

Persian باشد می رایگان، شما دسترس در سند این برای زبان ترجمه خدمات: توجہ

Russian ВНИМАНИЕ: Услуги по переводу на английский язык доступны для вас бесплатно.

Thai ความสนใจ: บริการแปลภาษาสำหรับเอกสารฉบับนี้พร้อมให้บริการฟรีไม่เสียค่าใช้จ่าย